

GARCÍA, C.; SANTAMARINA, A.; ÁLVAREZ BLANCO, R.; FERNÁNDEZ REI, F.; GONZÁLEZ GONZÁLEZ, M.: *Atlas lingüístico galego. Morfoloxía non verbal*, vol. II, Instituto da Lingua Galega, Fundación “Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa”, 1995.

Los proyectos investigadores llevados a cabo por el *Instituto da Lingua Galega* de la Universidad de Santiago tanto en el campo de la dialectología como el de la lexicografía han influido determinadamente en el reconocimiento de la lengua gallega dentro del marco de la Lingüística Románica. En esta línea, podemos destacar *O Atlas Lingüístico Galego* (ALGa), ambicioso trabajo cartográfico realizado por Rosario Álvarez, Francisco Fernández y Manuel González bajo la dirección de Constantino García y Antón Santamarina, en el que intentan reunir toda clase de información, bien sea de carácter lexicográfico, morfosintáctico, o fonético. Las bases fundamentales de este estudio podemos encontrarlas en el proyecto de recogida de léxico, dirigido por Constantino García, a través de encuestas realizadas en todo el territorio lingüístico gallego entre los años 1966 y 1974 principalmente.

El cuestionario del ALGa está compuesto por 2.711 preguntas, muchas de ellas con respuestas múltiples, lo que amplía el número de repuestas en cada uno de los 167 lugares explorados (49 en La Coruña, 39 en Lugo, 31 en Orense, 33 en Pontevedra, 7 en Asturias, 5 en León y 3 en Zamora). Las preguntas iniciales (1-527) corresponden a fonética, morfología y sintaxis, mientras que el léxico, agrupado temáticamente, comprende el grueso del cuestionario (528-2.711).

En el año 1990, vio la luz el primer volumen del *Atlas Lingüístico Galego*, dos tomos dedicados exclusivamente a la morfología verbal. Cinco años después, apareció el segundo volumen en el que se recoge todo lo concerniente a la morfología no verbal. El volumen II del *Atlas Lingüístico Galego* se cen-

tra de forma exclusiva en los aspectos morfológicos de la lengua gallega, pero incluye importantes anotaciones —unas veces en el propio mapa, otras en notas— de diferente carácter, bien fonético, bibliográfico, léxico, o bien datos adicionales aportados por el entrevistador o el entrevistado; éstas incluso muchas veces remiten a los números de preguntas del cuestionario, que complementan la información puramente morfológica, ampliando los contenidos para una mayor comprensión y análisis de las formas presentadas.

El género, el número, los numerales, los pronombres y los artículos, los pronombres personales átonos y acentuados, los posesivos, los adjetivos y comparativos, los adverbios, preposiciones y conjunciones son los subapartados incluidos en este volumen del ALGa. La presentación de los mapas que componen el II Volumen de *O Atlas Lingüístico Galego* ha sido realizada de forma precisa y ordenada. Tanto el tamaño de los mapas utilizados —escala 1:871.000 y otros más pequeños de escala 1:1.285.000— como la exposición gráfica de los resultados de las encuestas contribuyen a clarificar y descifrar el análisis de los mapas, de manera que podemos observar independientemente el propio mapa en sí de las formas de una leyenda y las diferentes transcripciones fonéticas y notas complementarias. La leyenda de cada mapa coincide con la forma estándar o con la más representativa de las variantes del mapa, procurando además que cada mapa contenga un único fenómeno morfológico a estudiar para que de esta manera la exposición de la información sea lo más clara posible. Unas veces, las leyendas están escritas sin transcripción fonética, lo que contribuye a *non desvia-la atención dos problemas morfolóxicos* (p. 14). Otras veces, la transcripción fonética intenta representar la pronunciación mayoritaria, recogiendo las distintas realizaciones de una misma forma, aunque difícilmente se puede abarcar la totalidad de las variantes fonéticas, porque se convertiría en una investigación excesivamente extensa. De la misma manera, el equipo investigador opta por el mismo sistema par resolver los problemas que aparecen en relación con las variaciones léxicas. La distribución de las formas de las leyendas en columnas es un eslabón más dentro de la claridad expositiva que han conseguido en este trabajo.

Este volumen se abre con una breve introducción en la que el equipo investigador expone de manera minuciosa y concisa la línea y el método llevados a cabo para la consignación en mapas de los resultados obtenidos a través de sus investigaciones de campo. A continuación aparecen representados gráficamente dichos resultados, comenzando con los mapas dedicados a la morfología nominal, presentando conjuntamente las formas del sustantivo y del adjetivo que están relacionadas por la misma característica morfológica. Esta forma de exposición realza tanto la semejanzas como las diferencias morfológicas entre ambas. En primer lugar, aparecen los mapas dedicados al género; siguen los dedicados a la formación del plural, incluyendo en este apartado una serie de mapas dedicados a formas del plural de algunas palabras para designar objetos singulares; siguen los mapas de sufijos y terminaciones; y para finalizar, la gradación y algunas construcciones especiales en que interviene el adjetivo. A continuación los mapas dedicados al pronombre personal,

persona por persona, e incluyendo algunos mapas sobre el uso y la posición. Siguen los determinantes, comenzando por las formas de los artículos determinado e indeterminado, con las respectivas contracciones; tras ellos, los demostrativos, los posesivos, los indefinidos y cuantificadores, y los numerales. La relación de mapas concluye con los dedicados a los adverbios y nexos —preposiciones, relativos y conjunciones—.

El volumen se cierra con un apartado sumamente útil para la búsqueda de información. Esta tercera y última parte del II volumen del ALGa, comprende dos índices ordenados alfabéticamente. El primero está compuesto por todas las formas de las leyendas aparecidas en el conjunto de mapas, a las que se suman debidamente señaladas las formas complementarias recogidas en notas, indicando el número de mapa en el cual se hallan dichas formas. Y el segundo es un índice de mapas ordenados por su nombre o leyenda, seguido del número de mapa y de página, lo que facilita la clasificación de los datos contenidos en este trabajo.

Tanto en el primer volumen del ALGa como en el segundo, además del material primario recogido con el cuestionario en los 167 puntos extendidos por toda la geografía lingüístico-gallega, encontramos diferentes datos entresacados por los propios investigadores en un serie de lugares —en concreto para este volumen son 28 en La Coruña, 23 en Lugo, 14 en Orense, 14 en Pontevedra, 5 en Asturias y 1 en León—, estos datos conforman el material secundario, que no por ello es menos importante ya que son utilizados para acotar de una manera más precisa alguna isoglosa o para dar mayor información sobre ciertas formas insólitas aparecidas en un área lingüística concreta. Además se incluye una serie de datos bibliográficos de gran interés para la investigación *ben porque ratifican a corrección de solucións pouco frecuentes ou sorprendentes, ben porque completan os datos das nosas enquisas con solucións que doutro xeito quedarían sen rexistrar* (p. 13). Esta información bibliográfica está compuesta en su mayoría de colecciones de textos orales publicados y de memorias de licenciatura o tesis doctorales inéditas.

El equipo dirigido por C. García y A. Santamarina han logrado con la realización de *O Atlas Lingüístico Galego* un valiosísimo instrumento de trabajo para la dialectología y la geografía lingüística, investigación que entronca con otros estudios encuadrados en la misma línea como son *El Atlas Lingüístico de España y Portugal*, dirigido por M. Alvar, y *Atlas Linguistique Roman*, dirigido por M. Contini y G. Tuaillon, y además contribuyen con su importante obra a ampliar otros trabajos realizados en el campo de la Geolingüística, como son los atlas regionales, entre los que podemos destacar *Atlas Lingüístico y etnográfico de Andalucía* (ALEA), *Atlas Lingüístico y etnográfico de las Islas Canarias* (ALEICan), *Atlas Lingüístico y etnográfico de Castilla-La Mancha* (ALECMan), *Atlas Lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja* (ALEANR), y a cuya relación podemos añadir *O Atlas Lingüístico Galego* (ALGa).